



SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Scheda di sicurezza

1. IDENTIFICAZIONE DELLA SOSTANZA/PREPARATO E DELLA SOCIETÀ/IMPRESA

1.1 Identificatore del prodotto:

a) nome commerciale: **SPLENDOR WAX**

b) sostanze che contribuiscono alla classificazione del prodotto:

2-Metilpropan-1-olo CAS: 78-83-1; Alchil dimetil ammonio cloruro CAS: 68783-78-8

1.2 Usi pertinenti identificativi della sostanza o miscela e usi sconsigliati:

Cera lucidante per asciugatura auto.

1.3 Informazioni sul fornitore della scheda dati di sicurezza:

FRESCURA & C. s.a.s

Viale della Meccanica, 15

36016 THIENE (VI) - ITALIA

TEL. +39 0445 381616

FAX +39 0445 380768

Persona competente responsabile della scheda di dati di sicurezza:

sds@frescurachem.com

1.4 Numero telefonico di emergenza:

In Italia i centri antiveleni attivi 24 h sono:

C.A.V. Salvatore Maugeri, Pavia	Tel.	0382 24444
C.A.V. Ospedali Riuniti, Bergamo	Tel.	800 883300
C.A.V. Ospedale Niguarda, Milano	Tel.	02 66101029
C.A.V. Ospedale di Foggia	Tel.	0881 732326
C.A.V. Ospedale Careggi, Firenze	Tel.	055 7947819
C.A.V. Policlinico Gemelli, Roma	Tel.	06 3054343
C.A.V. Policlinico Umberto I, Roma	Tel.	06 49978000
C.A.V. Ospedale Cardarelli, Napoli	Tel.	081 7472870

2. IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

2.1 Classificazione della sostanza o della miscela:

CLP (Reg. 1272/2008)

Skin Irrit. 2 H315

Eye Dam. 1 H318

STOT SE 3 H335

STOT SE 3 H336

Aquatic Chron. 2 H411

Principali effetti nocivi: vedi sezioni da 9 a 12

2.2 Elementi dell'etichetta:

CLP (Reg. 1272/2008)

Pittogrammi di pericolo:



GHS05

GHS09

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Avvertenza:
Pericolo

Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:
2-Metilpropan-1-olo CAS: 78-83-1; Alchil dimetil ammonio cloruro CAS: 68783-78-8

Indicazioni di pericolo:

- H315 Provoca irritazione cutanea.
- H318 Provoca gravi lesioni oculari.
- H335 Può irritare le vie respiratorie.
- H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Consigli di prudenza:

- P261 Evitare di respirare la nebbia/i vapori/gli aerosol.
- P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.
- P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua.
- P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
- P273 Non disperdere nell'ambiente.
- P501 Smaltire il contenuto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale.

2.3 Altri pericoli:
Nessuno.

3. COMPOSIZIONE/INFORMAZIONE SUGLI INGREDIENTI

3.1 Sostanze:
N.A.

3.2 Miscele:

NOME	N. REGISTRAZIONE	CAS	EINECS	classificazione REGOLAMENTO (C.E.) N. 1272/2008	CONC.
2-METIL PROPAN-1-OLO	01-2119484609-23-XXXX	78-83-1	201-148-0	Flam. Liq. 3 H226 STOT SE 3 H335 Skin Irrit. 2 H315 Eye Dam. 1 H318 STOT SE 3 H336	10-15%
2-BUTOSSIETANOLO	01-2119475108-36-XXXX	111-76-2	203-905-0	Acute Tox.4 H332 Acute Tox.4 H312 Acute Tox.4 H302 Eye Irrit.2 H319 Skin Irrit.2 H315	3-5%
ALCHIL DIMETIL AMMONIO CLORURO	//	68783-78-8	272-207-6	Skin Corr. 1B; H314 Aquatic Acute 1;H400 Aquatic Chronic 1;H410	3-5%
IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI	01-2119453414-43-XXXX	//	920-107-4	Asp. Tox. 1 ; H304	3-5%

4. MISURE DI PRIMO SOCCORSO

4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

Vie di esposizione:

Contatto con la pelle: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Contatto con gli occhi:	Lavare immediatamente con abbondante acqua corrente ed eventualmente sapone le aree del corpo che sono venute a contatto con il tossico, anche se solo sospette. CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO.
Ingestione:	Lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua corrente, a palpebre aperte, per almeno 10 minuti; quindi proteggere gli occhi con garza sterile o un fazzoletto pulito, asciutti. RICORRERE A VISITA MEDICA. Non usare colliri o pomate di alcun genere prima della visita o del consiglio dell'oculista.
Inalazione:	RICORRERE IMMEDIATAMENTE A VISITA MEDICA, mostrando la scheda di sicurezza. Aerare l'ambiente. Rimuovere subito il paziente dall'ambiente contaminato e tenerlo a riposo in ambiente ben areato. In caso di malessere consultare un medico.

4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

N.D.

4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

Vedi.4.1

5. MISURE ANTINCENDIO

5.1 Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei: Acqua, CO₂, Schiuma, Polveri chimiche a seconda dei materiali coinvolti nell'incendio.

Mezzi di estinzione non idonei: Nessuno in particolare.

5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Nessuno in particolare.

5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi:

Nessuno in particolare.

6. MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE

6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Allontanare dalla zona interessata le persone non addette all'intervento di emergenza.

Precauzioni individuali: indossare maschera, guanti ed indumenti protettivi e attenzione alla scivolosità delle aree contaminate.

6.2 Precauzioni ambientali

Se il prodotto è defluito in un corso d'acqua, in rete fognaria o ha contaminato il suolo o la vegetazione, avvisare le autorità competenti.

6.3 Metodi e materiali per il contenimento e la bonifica

Raccomandazioni sulle modalità di contenimento di una fuoriuscita:

Contenere le perdite con terra o sabbia.

Raccomandazioni sulle modalità di bonifica di una fuoriuscita:

Raccogliere velocemente il prodotto indossando maschera ed indumento protettivo.

Impedire che penetri nella rete fognaria.

Raccogliere il prodotto per il riutilizzo, se possibile, o per l'eliminazione.

Eventualmente assorbirlo con materiale inerte.

Successivamente alla raccolta, lavare con acqua la zona ed i materiali interessati.

6.4 Riferimento ad altre sezioni

Sez.8 e Sez.13

7. MANIPOLAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Evitare il contatto e la pelle. Vedere anche il successivo paragrafo 8.

Durante il lavoro non mangiare né bere.

7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Nessuna in particolare. Si veda anche il successivo paragrafo 10.

7.3 Usi finali specifici

Nessuno.

8. CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/ PROTEZIONE INDIVIDUALE

8.1 Parametri di controllo

Valori limite per l'esposizione professionale:

Nazionali: N.D.

Comunitari: N.D.

Valori limite biologici: N.D.

Procedure di monitoraggio raccomandate: N.D.

DNEL: N.D.

PNEC: N.D.

8.2 Controlli di esposizione

Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale:

Protezione per gli occhi/il volto: Occhiali di sicurezza.

Protezione della pelle:

Protezione delle mani: Usare guanti protettivi in nitrile, spessore 0,38 mm, tempo di permeazione minimo del materiale dei guanti: 480 min.

Protezione respiratoria: Non necessaria per l'utilizzo normale.

Controlli dell'esposizione ambientale:

Limiti di esposizione delle sostanze contenute:

2-METILPROPAN-1-OLO

TLV-ACGIH

TWA/8h=50ppm

TLV (CZ)

TWA/8h=300 mg/m³

STEL/15min=600 mg/m³

MAK (D)

TWA/8h=100ppm

STEL/15min=100ppm

2-BUTOSSIETANOLO

TLV TWA - 20 ppm, A3 - 96,66 mg/m³, A3

TLV STEL - A3

VLE 8h - 98 mg/m³ - 20 ppm

VLE short - 246 mg/m³ - 50 ppm

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

TLV/TWA (EC): 200 mg/m³

9. PROPRIETÀ FISICHE E CHIMICHE

9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Aspetto: Liquido limpido verde

Odore: Caratteristico

Soglia olfattiva: N.D.

pH: 6,3 ± 1,0

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Punto di fusione/ punto di congelamento:	N.D.
Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	N.D.
Punto di infiammabilità:	>60 °C
Velocità di evaporazione:	N.D.
Infiammabilità (solidi,gas):	N.D.
Limiti superiore/inferiore di infiammabilità o di esplosività:	N.D.
Tensione di vapore:	N.D.
Densità di vapore:	N.D.
Densità relativa (20°C):	0,950 ± 0,005 g/ml
Solubilità(in acqua):	N.D.
Coefficiente di ripartizione: n-ottanolo/acqua:	N.D.
Temperatura di autoaccensione:	N.D.
Temperatura di decomposizione:	N.D.
Viscosità:	N.D.
Proprietà esplosive:	N.D.
Proprietà ossidanti:	N.D.

9.2 Altre informazioni

N.D.

10. STABILITÀ E REATTIVITÀ

10.1 Reattività:

No.

10.2 Stabilità chimica

Stabile in condizioni normali.

10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Nessuna in particolare.

10.4 Condizioni da evitare

Nessuna in particolare.

10.5 Materiali incompatibili

Nessuna in particolare.

10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuno.

11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

Non sono disponibili dati tossicologici sul preparato in quanto tale. Si tenga, quindi, presente la concentrazione delle singole sostanze al fine di valutare gli effetti tossicologici derivanti dall'esposizione al preparato.

Sono di seguito riportate le informazioni tossicologiche riguardanti le principali sostanze presenti nella miscela.

Effetti pericolosi per la salute derivanti dall'esposizione alla miscela: vedi sezioni 2 e 4.

11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici

2-METILPROPAN-1-OLO

LD50 orale ratto: 2460 mg/kg

LD50 dermale coniglio: 2460 mg/kg

LC50 inalazione ratto : 19,2 mg/l , 4h

2-BUTOSSIETANOLO

LD50 (rabbit) oral: 320 mg/kg

ALCHIL DIMETIL AMMONIO CLORURO

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Tossicità acuta per via orale: DL50: > 5.000 mg/kg
Specie: ratto
Valore stimato in base a prove su prodotti similiari.
Irritante per la pelle : Provoca ustioni.

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

Specificazione : LC-50
Via di assunzione : per via inalatoria
Specie per il test : ratto
Valore : > 4951 mg/m3
Specificazione : LD-50
Via di assunzione : per via orale
Specie per il test : ratto
Valore : > 5000 mg/kg
Specificazione : LD-50
Via di assunzione : per via cutanea
Specie per il test : coniglio
Valore : > 5000 mg/kg

12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE

Utilizzare secondo le norme di buona tecnica evitando di disperdere il prodotto nell'ambiente (vedi anche sezioni 6,7,13,14 e 15).

Non sono disponibili dati eco tossicologici sulla miscela in quanto tale.

12.1 Tossicità

2-METIL PROPAN-1-OLO

LC50 (96 h): 1430 mg/l
IC50 (72h): 1799 mg/l
EC50(48 ore): 1100 mg/l

ALCHIL DIMETIL AMMONIO CLORURO

Tossicità per i pesci : CL50: > 0,1 - 1 mg/l
Tempo di esposizione: 96 h
Specie: Pesce
Valore stimato in base a prove su prodotti similiari.
Tossicità per la daphnia e per altri invertebrati acquatici: CE50: > 0,1 - 1 mg/l
Tempo di esposizione: 48 h
Specie: Daphnia magna (Pulce d'acqua grande)
Valore stimato in base a prove su prodotti similiari.
Tossicità per le alghe : CL50: > 0,01 - 0,1 mg/l
Tempo di esposizione: 72 h
Specie: alghe
Valore stimato in base a prove su prodotti similiari.

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

Tossicità acquatica
Specificazione : EC50
Parametro : Daphnia
Daphnia magna
Valore 1000 mg/l
Per. del test : 48 h
Specificazione : EC50
Parametro : Alga
Valore 1000 mg/l
Per. del test : 72 h
Specificazione : LC50
Parametro : Pesce

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Oncorhynchus mykiss
Valore 1000 mg/l

12.2 Persistenza e degradabilità

2-METIL PROPAN-1-OLO
Biodegradabilità > 90 %

ALCHIL DIMETIL AMMONIO CLORURO

Biodegradabilità : <60% BOD, 28 giorni, Closed Bottle Test (OECD 301D).
Non immediatamente biodegradabile.

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

Facilmente biodegradabile.

12.3 Potenziale di bioaccumulo

2-METIL PROPAN-1-OLO

Si suppone che il prodotto non dia origine a fenomeni di bioaccumulo.
Fattore di bioconcentrazione calcolato = 2,5.

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

Poco bioaccumulabile

12.4 Mobilità

IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2% AROMATICI

Il prodotto ha un potenziale di mobilità molto alto.

12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB.

Questa miscela non è ritenuta essere un persistente, bioaccumulante e tossico (PBT)
Questa miscela non è ritenuta essere molto persistente e molto bioaccumulante (vPvB)

12.6 Altri effetti avversi

N.D.

12.7 Informazioni aggiuntive

V.O.C.: ISOBUTANOLO, 2-BUTOSSIETANOLO, IDROCARBURI ISOALCANI CICLICI < 2%
AROMATICI.

13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti

Recuperare se possibile. Operare secondo le vigenti disposizioni locali e nazionali.
Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.
Ove applicabili, si faccia riferimento alle seguenti normative: 91/156/CEE, 91/689/CEE, 94/62/CE e successivi adeguamenti.

14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

14.1 Numero ONU

1760

14.2 Nome di spedizione dell'ONU

LIQUIDO CORROSIVO, N.A.S.(isobutanolo, alchil dimetil ammonio cloruro)

14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto

8

14.4 Gruppo di imballaggio

III

14.5 Pericoli per l'ambiente

Marine pollutant: Si

14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

N.A.

14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

No trasporto di rinfuse.

IMDG-Shipping name: UN1760 LIQUIDO CORROSIVO, N.A.S.(isobutanolo, alchil dimetil ammonio cloruro) 8,III, INQUINANTE MARINO

Indicazioni supplementari: Necessario applicare marchio pericoloso per l'ambiente.

IMDG-Storage category: A
 Codice restrizione gallerie: E
 IMDG-EMS: F-A, S-B

15. INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la miscela

Regolamento n.1907/2006/CE (Reach)
 Regolamento n.453/2010/UE
 Regolamento n.1272/2008/CE (CLP)
 Regolamento n.790/2009/CE (recante modifica, ai fini dell'adeguamento al progresso tecnico e scientifico, ATP del regolamento n.1272/2008/CE)
 D.Lgs 81/2008 (testo unico in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro) e successive modifiche e Direttiva 2009/161/UE)
 Regolamento 648/2004/CE relativo ai detersivi e successive modifiche.

15.2 Valutazione della sicurezza chimica

N.D.

16. ALTRE INFORMAZIONI

La presente scheda di sicurezza è stata rivista in tutte le sue sezioni in conformità del Regolamento n.453/2010/UE.

Acronimi

ADR: Accord européen relative au transport international des marchandises dangereuses par route (accordo europeo relativo al trasporto internazionale delle merci pericolose su strada)

ASTM: ASTM International, originariamente nota come American Society for Testing and Materials (ASTM)

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Registro Europeo delle Sostanze chimiche in Commercio)

EC(0/50/100): Effective Concentration 0/50/100 (Concentrazione Effettiva Massima per 0/50/100% degli Individui)

LC(0/50/100): Lethal Concentration 0/50/100 (Concentrazione Letale per 0/50/100% degli Individui)

IC50: Inhibitor Concentration 50 (Concentrazione Inibente per il 50% degli Individui)

NOEL: No Observed Effect Level (Dose massima senza effetti)

NOEC: No Observed Effect Concentration (Concentrazione massima senza effetti)

LOEC: Lowest Observed Effect Concentration (Concentrazione massima alla quale è possibile evidenziare un effetto)

DNEL: Derived No Effect Level (Dose derivata di non effetto)

DMEL: Derived Minimum Effect Level (Dose derivata di minimo effetto)

CLP: Classification, Labelling and Packaging (Classificazione, Etichettatura e Imballaggio)

CSR: Rapporto sulla Sicurezza Chimica (Chemical Safety Report)

LD(0/50/100): Lethal Dose 0/50/100 (Dose Letale per 0/50/100% degli Individui)

IATA: International Air Transport Association (Associazione Internazionale del Trasporto Aereo)

ICAO: International Civil Aviation Organization (Organizzazione Internazionale dell'Aviazione Civile)

SCHEDA DI SICUREZZA	
Prodotto:	SPLENDOR WAX
Edizione:	5
Data edizione:	01/06/2015
Revisione:	0
Data:	01/06/2015

Codice IMDG:	International Maritime Dangerous Goods code (Codice sul Regolamento del Trasporto Marittimo)
PBT:	Persistent, bioaccumulative and toxic (sostanze persistenti bioaccumulabili e tossiche)
RID:	Règlement concernant le transport International ferroviaire des marchandises Dangereuses (Regolamento concernente il trasporto Internazionale ferroviario delle merci Pericolose)
STEL:	Short term exposure limit (limite di esposizione a breve termine)
TLV:	Threshold limit value (soglia di valore limite)
TWA:	Time Weighted Average (media ponderata nel tempo)
UE:	Unione Europea
vPvB:	Very persistent very bioaccumulative (sostanze molto persistenti e molto bioaccumulabili)
VwVwS.:	Text of Administrative Regulation on the Classification of Substances hazardous to waters into Water Hazard Classes (Verwaltungsvorschrift wassergefährdende Stoffe – VwVwS)
PNEC:	Predicted No Effect Concentration
PNOS:	Particulates not Otherwise Specified
BOD:	Biochemical Oxygen Demand
COD:	Chemical Oxygen Demand
BCF:	BioConcentration Factor
TRGS:	Technische Regeln für Gefahrstoffe -Technical Rules for Hazardous Substances, defined by The Federal Institute for Occupational Safety and Health, Germany
LCLo:	Lethal Concentration Low (La minima concentrazione letale)
ThOD:	Theoretical Oxygen Demand

Abbreviazioni

N.D.:	Non disponibile
N.A.:	Non applicabile
V.O.C.:	Volatile Organic Compound
T.I.:	Tecnicamente impossibile
[...]:	Riferimento bibliografico

Principali riferimenti bibliografici e fonti di dati

ECDIN	Environmental Chemicals Data and Information Network - Joint Research Centre, Commission of the European Communities
SAX's DANGEROUS PROPERTIES OF INDUSTRIAL MATERIALS	- Eight Edition - Van Nostrand Reinold
ACGIH - Threshold Limit Values	- 2004 edition

Testo integrale delle frasi H utilizzate nel paragrafo 2-15

H226	Liquido e vapore infiammabili.
H302	Nocivo se ingerito.
H304	Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.
H312	Nocivo a contatto con la pelle
H314	Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
H315	Provoca irritazione cutanea.
H318	Provoca gravi lesioni oculari.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H332	Nocivo se inalato.
H335	Può irritare le vie respiratorie.
H336	Può provocare sonnolenza o vertigini.
H400	Molto tossico per gli organismi acquatici.
H410	Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Sostanze contenute in conformità al Regolamento (CE) N.648/2004 del Parlamento Europeo e

<i>SCHEDA DI SICUREZZA</i>	
<i>Prodotto:</i>	<i>SPLENDOR WAX</i>
<i>Edizione:</i>	<i>5</i>
<i>Data edizione:</i>	<i>01/06/2015</i>
<i>Revisione:</i>	<i>0</i>
<i>Data:</i>	<i>01/06/2015</i>

del Consiglio del 31 Marzo 2004 relativo ai detergenti-ALL.VII A:

N.A. (il prodotto non è un detergente)

*** I tre asterischi indicano la sezione della scheda di sicurezza soggetta a modifica rispetto alla versione precedente.

Le informazioni ivi contenute si basano sulle nostre conoscenze alla data sopra riportata. Sono riferite unicamente al prodotto indicato e non costituiscono garanzia di particolari qualità. L'utilizzatore è tenuto ad assicurarsi della idoneità e completezza di tali informazioni in relazione all'utilizzo specifico che ne deve fare.

Questa scheda annulla e sostituisce ogni edizione precedente.